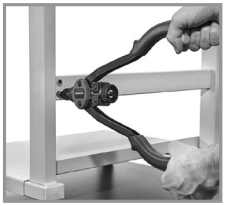
PARKSIDE®



NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR / RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES / PINCE À ÉCROUS

(DE) (AT) (CH)
NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)
PINCE À ÉCROUS
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)
SZCZYPCE DO NITOWANIA NAKRĘTEK Z OSPRZĘTEM
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

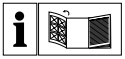
(SK)
KLIEŠTE NA NITOVACIE MATICE S PRÍSLUŠENSTVOM
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)
RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES
Operation and safety notes

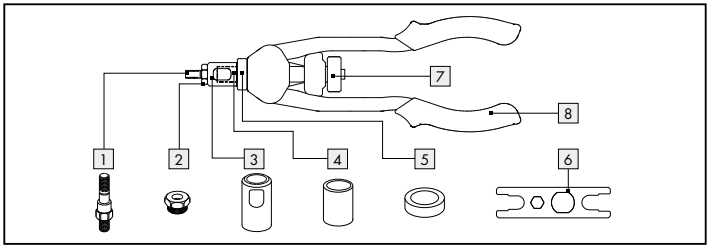
(NL) (BE)
BLINDNIETTANG MET TOEBEHOREN
Bedienings- en veiligheidsinstructies

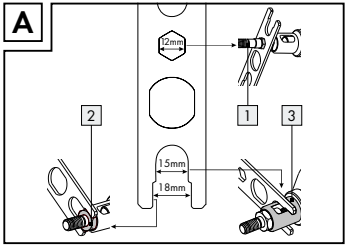
(CZ)
KLEŠTĚ NA MATICOVÉ NÝTY S PŘÍSLUŠENSTVÍM
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

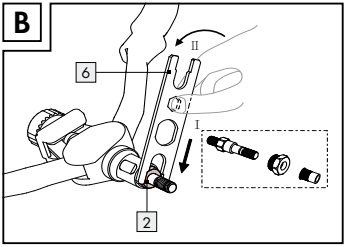
IAN 333568_1910

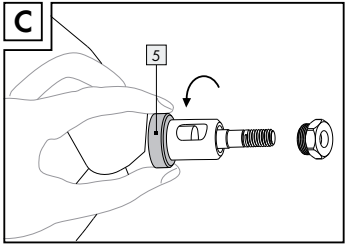


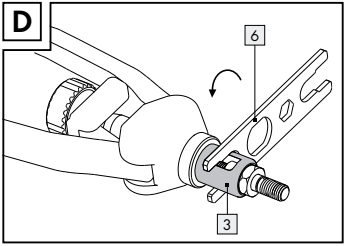
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	34
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	42
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	49

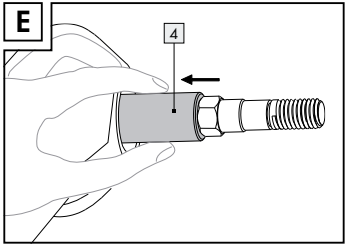

1
2
3
4
5
6
7
8

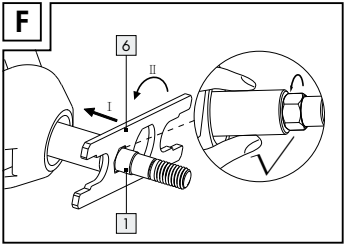

A
12mm
15mm
18mm
1
2
3

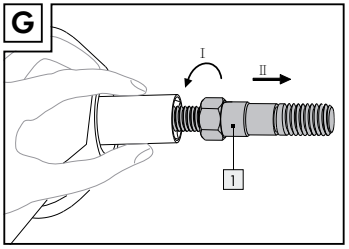

B
II
I
6
2

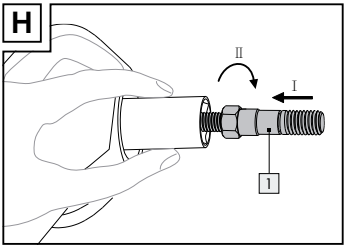

C
5

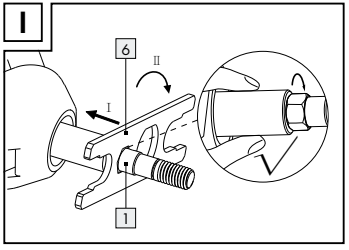

D
6
3

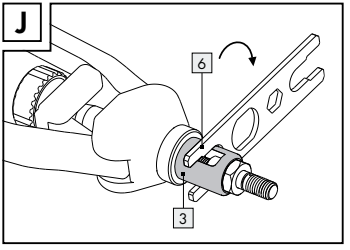

E
4

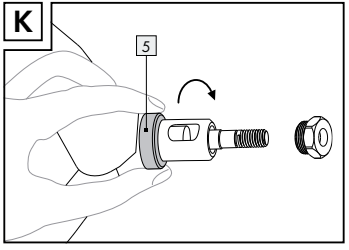

F
6
II
I
1

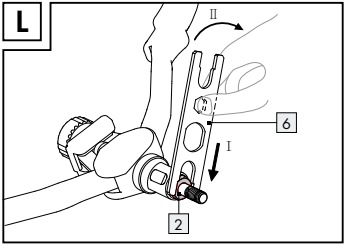

G
I
II
1

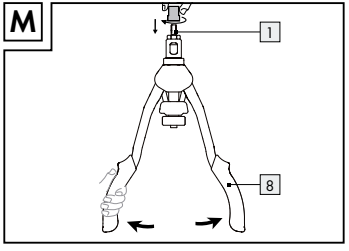

H
II
I
1

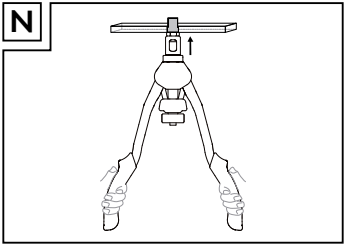

I
6
II
I
1


J
6
3


K
5


L
II
6
I
2


M
1
8


N

Legende der verwendeten Piktogramme ..... Seite 6

Einleitung ..... Seite 6
- Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 6
- Teilebeschreibung ..... Seite 7
- Technische Daten ..... Seite 7
- Lieferumfang ..... Seite 7

Sicherheitshinweise ..... Seite 7

Vorbereitung ..... Seite 9
- Nietdorn austauschen ..... Seite 9

Bedienung ..... Seite 10

Fehlerbehebung ..... Seite 10

Reinigung, Pflege und Lagerung ..... Seite 11

Entsorgung ..... Seite 11

Service ..... Seite 11

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Nietmutternzange mit Zubehör

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Nietdorn (12 mm)
2 Nase (18 mm)
3 Buchse (15 mm)
4 Gleithülse
5 Justiermutter
6 Spannschlüssel
7 Regler
8 Griff

Technische Daten

Gewicht:	900 g
Länge:	340 mm
max. Arbeitshub:	9 mm
max. effektiver Arbeitshub:	7 mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):
M5 geeignet für 0,5 bis 2,5 mm Stärke
M6 geeignet für 0,5 bis 3,0 mm Stärke
M8 / M10 / M12 geeignet für 0,5 bis 3,5 mm Stärke

Lieferumfang

1 Nietmutternzange
1 Spannschlüssel
30 Muttern M5
30 Muttern M6
30 Muttern M8
30 Muttern M10
30 Muttern M12
1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem

Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

Vorbereitung

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels 6 (siehe Abb. A).

Nietdorn austauschen

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns 1.
- Lösen Sie die Nase 2 mit dem Spannschlüssel 6. Drehen Sie den Spannschlüssel 6 dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter 5, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Lösen Sie die Buchse 3 mit dem Spannschlüssel 6. Drehen Sie den Spannschlüssel 6 dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).
- Ziehen Sie die Gleithülse 4 zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn 1 mit dem Spannschlüssel 6. Drehen Sie den Spannschlüssel 6 dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn 1, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns 1.
- Schrauben Sie den Nietdorn 1 in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse 4 zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn 1 mit dem Spannschlüssel 6. Drehen Sie den Spannschlüssel 6 dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse 3 mit dem Spannschlüssel 6 im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter 5 fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase 2 mit dem Spannschlüssel 6. Drehen Sie den Spannschlüssel 6 dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

Bedienung

Muttern-größen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5 – 2,5	7 – 7,5 (Blech) / 8,0 (Rohre)
M6	0,5 – 3,0	9 – 9,5 (Blech) / 10,0 (Rohre)
M8	0,5 – 3,5	11 – 11,5 (Blech) / 12,0 (Rohre)
M10	0,5 – 3,5	13 – 13,5 (Blech) / 14,0 (Rohre)
M12	0,5 – 3,5	15 – 15,5 (Blech) / 16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff [8] und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn [1] an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff [8], um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler [7] gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff [8] (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase [2] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).

- Setzen Sie den Spannschlüssel 6 auf den Nietdorn 1 und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn 1 zu entfernen (siehe Abb. U).

Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used ..... Page 13

Introduction ..... Page 13
Intended use ..... Page 13
Parts description ..... Page 14
Technical data ..... Page 14
Scope of delivery ..... Page 14

Safety notes ..... Page 14

Preparation ..... Page 15
Changing the mandrel ..... Page 16

Operation ..... Page 17

Troubleshooting ..... Page 17

Cleaning, maintenance and storage ..... Page 18

Disposal ..... Page 18

Service ..... Page 18

List of pictograms used			
	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!

Rivet Nut Tool with Accessories

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

Parts description

1 Mandrel (12 mm)
2 Nose piece (18 mm)
3 Socket (15 mm)
4 Slide sleeve
5 Adjusting nut
6 Wrench
7 Knob
8 Handle

Technical data

Weight:	900 g
Length:	340 mm
max. working stroke:	9 mm
max. effective working stroke:	7 mm

Riveting plate thickness (usage requirements):
M5 suitable for 0.5 to 2.5 mm thickness
M6 suitable for 0.5 to 3.0 mm thickness
M8 / M10 / M12 suitable for 0.5 to 3.5 mm thickness

Scope of delivery

1 Hand riveter
1 Wrench
30 M5 nuts
30 M6 nuts
30 M8 nuts
30 M10 nuts
30 M12 nuts
1 Set of instructions for use

Safety notes

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a

suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.
- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● Preparation

Explain how to use the wrench 6 (see Fig. A).

Changing the mandrel

- Choose the correct size of mandrel [1].
- Loosen the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut [5] by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket [3] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel [1] by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel [1].
- Screw in a different mandrel [1] in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).
- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place. Secure the mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket [3] clockwise using the wrench [6] (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut [5] by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. L).

Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5–2.5	7–7.5 (sheet steel) / 8.0 (tubes)
M6	0.5–3.0	9–9.5 (sheet steel) / 10.0 (tubes)
M8	0.5–3.5	11–11.5 (sheet steel) / 12.0 (tubes)
M10	0.5–3.5	13–13.5 (sheet steel) / 14.0 (tubes)
M12	0.5–3.5	15–15.5 (sheet steel) / 16.0 (tubes)

- Open the handle [8] and install the rivet nut onto the mandrel [1] (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle [8] to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob [7] anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

Troubleshooting

- Open the handle [8] (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve [4] back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench [6] on the mandrel [1] and turn it anticlockwise to remove the mandrel [1] (see Fig. U).

Cleaning, maintenance and storage

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR / Min., (peak))
(0,06 EUR / Min., (off peak))
E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 20

Introduction ..... Page 20
Utilisation conforme ..... Page 20
Descriptif des pièces ..... Page 21
Caractéristiques techniques ..... Page 21
Contenu de la livraison ..... Page 21

Consignes de sécurité ..... Page 21

Préparation ..... Page 23
Changer le mandrin à rivet ..... Page 23

Utilisation ..... Page 24

Dépannage ..... Page 24

Nettoyage, entretien et stockage ..... Page 25

Mise au rebut ..... Page 25

Service après-vente ..... Page 26

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire le mode d'emploi !		Porter des gants de protection
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Porter des lunettes de protection
	Danger de mort et d'accident pour les nourrissons et les enfants !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !

Pince à écrous

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour insérer un trou de fraisage en rivetant des écrous, par exemple pour les tuyaux métalliques ou les tôles métalliques. Le produit est uniquement destiné à une utilisation privée et non à une utilisation commerciale, et uniquement aux champs d'application indiqués.

Descriptif des pièces

1	Mandrin à rivet (12 mm)	5	Écrou de réglage
2	Nez (18 mm)	6	Clé de serrage
3	Manchon (15 mm)	7	Régulateur
4	Douille coulissante	8	Bras

Caractéristiques techniques

Poids :	900 g
Longueur :	340 mm
Course de travail max. :	9 mm
Course de travail effective max. :	7 mm

Épaisseur plaque de rivetage (exigences d'utilisation) :
M5 convient pour une épaisseur de 0,5 à 2,5 mm
M6 convient pour une épaisseur de 0,5 à 3,0 mm
M8 / M10 / M12 convient pour une épaisseur de 0,5 à 3,5 mm

Contenu de la livraison

1 pince pour écrous à rivet	30 écrous M8
1 clé de serrage	30 écrous M10
30 écrous M5	30 écrous M12
30 écrous M6	1 mode d'emploi

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants manipuler les

matériaux d'emballage sans surveillance. Ils risquent de s'étouffer avec les matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants éloignés des matériaux d'emballage. Ce produit n'est pas un jouet.

- Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage du produit peut causer de sérieuses blessures.
- Utilisez le produit uniquement s'il est en parfait état et non endommagé. Un produit endommagé peut se rompre et causer des blessures lors de l'utilisation.
- Tenez toujours le produit d'une seule main et toujours au niveau des bras lors du montage et du changement des inserts (voir ill. B). Tenez l'autre main éloignée du produit. Vous risquez de vous blesser en vous pinçant si vous vous trouvez à proximité du mécanisme à pince.

Préparation

Explication pour l'utilisation de la clé de serrage [6] (voir ill. A).

Changer le mandrin à rivet

- Sélectionnez la taille souhaitée du mandrin à rivet [1].
- Desserrez le nez [2] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. B).
- Desserrez l'écrou de réglage [5] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. C).
- Desserrez le manchon [3] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. D).
- Rétractez la douille coulissante [4] et tenez-la fermement (voir ill. E).
- Desserrez le mandrin à rivet sélectionné [1] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. F).
- Desserrez le mandrin à rivet [1] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. G).
- Sélectionnez la taille souhaitée du mandrin à rivet [1].
- Vissez le mandrin à rivet [1] dans une autre taille souhaitée en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. H).
- Rétractez la douille coulissante [4] et tenez-la fermement. Fixez le mandrin à rivet [1] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. I).
- Tournez le manchon [3] avec la clé de serrage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. J).
- Serrez l'écrou de réglage [5] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. K).

- Verrouillez le nez 2 avec la clé de serrage 6. Pour ce faire, tournez la clé de serrage 6 dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. L).

Utilisation

Tailles des écrous	Épaisseurs de matériau applicables (mm)	Diamètre du trou à riveter (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (tôle) / 8,0 (tuyaux)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (tôle) / 10,0 (tuyaux)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (tôle) / 12,0 (tuyaux)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (tôle) / 14,0 (tuyaux)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (tôle) / 16,0 (tuyaux)

- Ouvrez le bras 8 et placez l'écrou à rivet sur le mandrin à rivet 1 (voir ill. M).
- Après avoir placé l'écrou à rivet, insérez-le dans l'ouverture à riveter (voir ill. N).
- Fermez le bras 8 pour bloquer l'écrou par encliquetage (voir ill. O).
- Tournez le régulateur 7 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer la pince à riveter (voir ill. P).

Dépannage

- Ouvrez le bras 8 (voir ill. Q).
- Desserrez le nez 2 avec la clé de serrage 6. Pour ce faire, tournez la clé de serrage 6 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. R).
- Rétractez la douille coulissante 4 et tenez-la fermement (voir ill. S).

- Tournez la pince à riveter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la (voir ill. T).
- Placez la clé de serrage [6] sur le mandrin à rivet [1] et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le mandrin à rivet [1] (voir ill. U).

Nettoyage, entretien et stockage

- Stockez toujours le produit à l'état propre et sec.
- Nettoyez le produit à sec avec un pinceau.
- Maintenez le bon fonctionnement des pièces mobiles avec de l'huile pour machine à coudre.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France
Tél. : 0800 919270
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique
Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 28

Inleiding ..... Pagina 28
- Correct en doelmatig gebruik ..... Pagina 28
- Beschrijving van de onderdelen ..... Pagina 29
- Technische gegevens ..... Pagina 29
- Omvang van de levering ..... Pagina 29

Veiligheidsinstructies ..... Pagina 29

Voorbereiding ..... Pagina 31
- Trekpen vervangen ..... Pagina 31

Bediening ..... Pagina 32

Storingen oplossen ..... Pagina 32

Reiniging, onderhoud en opslag ..... Pagina 33

Afvoer ..... Pagina 33

Service ..... Pagina 33

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiks-aanwijzing!		Veiligheidshand-schoenen dragen
	Waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Veiligheidsbril dragen
	Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Blindniettang met toebehoren

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Correct en doelmatig gebruik

Het product is bestemd voor het maken van een boorgat door het klinken van moeren, bijv. voor metalen buizen of metaalplaten. Het product is alleen bestemd voor particulier gebruik, niet voor het commercieel gebruik en alleen voor de vermelde gebruiksdoeleinden.

Beschrijving van de onderdelen

1 Trekpen (12 mm)
2 Neus (18 mm)
3 Bus (15 mm)
4 Glijhuls
5 Instelmoer
6 Spansleutel
7 Regelaar
8 Greep

Technische gegevens

Gewicht:	900 g
Lengte:	340 mm
max. arbeidsslag:	9 mm
max. effectieve arbeidsslag:	7 mm

Dikte klinknagelplaat (toepassingseisen):
M5 geschikt voor 0,5 tot 2,5 mm dikte
M6 geschikt voor 0,5 tot 3,0 mm dikte
M8 / M10 / M12 geschikt voor 0,5 tot 3,5 mm dikte

Omvang van de levering

1 popnageltang
1 spansleutel
30 moeren M5
30 moeren M6
30 moeren M8
30 moeren M10
30 moeren M12
1 gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder

toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Dit product is geen speelgoed.

- Wees steeds aandachtig, let erop wat u doet en ga met overleg te werk. Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het product kan letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik het product alleen als het zich in een feilloze toestand bevindt en onbeschadigd is. Een beschadigd product kan tijdens het gebruik breken en letsel veroorzaken.
- Houd het product bij de montage en het wisselen van de inzetstukken altijd met een hand en altijd uitsluitend aan de grepen vast (zie afb. B). Houd de andere hand uit de buurt van het product. In de buurt van het tangmechanisme kunt u zich verwonden door beknelling.

Voorbereiding

Uitleg voor het gebruik van de spansleutel [6] (zie afb. A).

Trekpen vervangen

- Kies de gewenste maat van de trekpen [1].
- Maak de neus [2] los met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor tegen de klok in (zie afb. B).
- Maak de instelmoer [5] los door deze tegen de klok in te draaien (zie afb. C).
- Maak de bus [3] los met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor tegen de klok in (zie afb. D).
- Trek de glijhuls [4] terug en houd deze vast (zie afb. E).
- Maak de gekozen trekpen [1] los met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor tegen de klok in (zie afb. F).
- Maak de trekpen [1] los door deze tegen de klok in te draaien (zie afb. G).
- Kies de gewenste maat van de trekpen [1].
- Draai de trekpen [1] in een andere, gewenste maat erin, door deze met de klok mee te draaien (zie afb. H).
- Trek de glijhuls [4] terug en houd deze vast. Bevestig de trekpen [1] met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor met de klok mee (zie afb. I).
- Draai de bus [3] met de spansleutel [6] met de klok mee (zie afb. J).
- Draai de instelmoer [5] vast, door deze met de klok mee te draaien (zie afb. K).
- Vergrendel de neus [2] met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor met de klok mee (zie afb. L).

Bediening

Moer-groottes	Toepasbare materiaaldiktes (mm)	Diameter van het te maken gat (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plaat) / 8,0 (buis)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plaat) / 10,0 (buis)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plaat) / 12,0 (buis)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plaat) / 14,0 (buis)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plaat) / 16,0 (buis)

- Open de greep [8] en plaats de klinknagelmoer op de trekpen [1] (zie afb. M).
- Steek de klinknagelmoer na het plaatsen in de te klinken opening (zie afb. N).
- Sluit de greep [8] om de moer te laten vastklemmen (zie afb. O).
- Draai de regelaar [7] tegen de klok in om de popnageltang te verwijderen (zie afb. P).

Storingen oplossen

- Open de greep [8] (zie afb. Q).
- Maak de neus [2] los met de spansleutel [6]. Draai de spansleutel [6] hiervoor tegen de klok in (zie afb. R).
- Draai de glijhuls [4] terug en houd deze vast (zie afb. S).
- Draai de popnageltang tegen de klok in en verwijder deze (zie afb. T).
- Plaats de spansleutel [6] op de trekpen [1] en draai tegen de klok in om de trekpen [1] te verwijderen (zie afb. U).

Reiniging, onderhoud en opslag

- Bewaar het product op een schone en droge plek.
- Reinig het product met een droge kwast.
- Houd de beweeglijke delen soepel met naaimachine-olie.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR / Min.)
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów ... Strona 35

Wstęp ... Strona 35
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ... Strona 35
Opis części ... Strona 36
Dane techniczne ... Strona 36
Zawartość ... Strona 36

Wskazówki bezpieczeństwa ... Strona 36

Przygotowanie ... Strona 38
Wymiana szpikulca do nitowania ... Strona 38

Obsługa ... Strona 39

Usuwanie usterek ... Strona 40

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie ... Strona 40

Utylizacja ... Strona 40

Serwis ... Strona 41

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić rękawice ochronne
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nosić okulary ochronne
	Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Szczypce do nitowania nakrętek z osprzętem

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do tworzenia otworów poprzez wnitowanie nakrętek, np. do rur lub blach metalowych. Produkt ten przeznaczony jest tylko do prywatnego obszaru zastosowania, a nie do użytku komercyjnego i nadaje się tylko do podanych zakresów.

Opis części

1 Szpikulec do nitowania (12 mm)
2 Nosek (18 mm)
3 Tulejka (15 mm)
4 Tuleja luźna
5 Nakrętka nastawna
6 Klucz mocujący
7 Regulator
8 Uchwyt

Dane techniczne

Ciężar:	900 g
Długość:	340 mm
maks. skok roboczy:	9 mm
maks. wydajny skok roboczy:	7 mm

Grubość płyty do nitowania (wymogi zastosowania):
M5 nadaje się do grubości od 0,5 do 2,5 mm
M6 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,0 mm
M8 / M10 / M12 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,5 mm

Zawartość

1 nitownica do nitonakrętek
1 klucz mocujący
30 nakrętek M5
30 nakrętek M6
30 nakrętek M8
30 nakrętek M10
30 nakrętek M12
1 instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I UTRATY ŻYCIA PRZEZ DZIECI! Nigdy nie pozostawiać dzieci bez

nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Trzymać dzieci z dala od materiału opakowaniowego. Niniejszy produkt nie jest zabawką.

- Należy być zawsze czujnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności oraz z rozsądkiem przystępować do pracy. Nie należy używać produktu, gdy się jest zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu produktu może prowadzić do obrażeń ciała.
- Produkt należy używać tylko wtedy, jeśli jest bez zarzutu w dobrym stanie i nieuszkodzony. Uszkodzony produkt może się złamać podczas użycia i doprowadzić do zranienia się.
- Produkt podczas montażu i wymiany wkładek należy trzymać zawsze tylko jedną ręką i zawsze tylko za uchwyty (patrz rys. B). Drugą rękę należy trzymać z dala od produktu. W pobliżu mechanizmu szczypiec może dość do zmiażdżenia.

Przygotowanie

Wyjaśnienie na temat zastosowania klucza mocującego [6] (patrz rys. A).

Wymiana szpikulca do nitowania

- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. B).
- Poluzować nakrętkę nastawną [5], należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. C).
- Poluzować tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. D).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. E).
- Poluzować szpikulec do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. F).
- Poluzować szpikulec do nitowania [1], w tym celu przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. G).
- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Przykręcić szpikulec do nitowania [1] w innym rozmiarze, w tym celu przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. H).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać. Zamocować szpikulec do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. I).
- Przekręcić tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. J).
- Dokręcić mocno nakrętkę nastawczą [5] przekręcając ją w

kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. K).

- Zablokować nosek 2 przy pomocy klucza mocującego 6. Przekręcić klucz mocujący 6 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. L).

Obsługa

Wielkości nakrętek	Grubość stosowanego materiału (mm)	Średnica otworu do nitowania (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (blacha) / 8,0 (rury)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (blacha) / 10,0 (rury)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (blacha) / 12,0 (rury)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (blacha) / 14,0 (rury)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (blacha) / 16,0 (rury)

- Otworzyć uchwyt 8 i nałożyć nitonakrętkę na szpikulec do nitowania 1 (patrz rys. M).
- Po nałożeniu wetknąć nitonakrętkę do nitowanego otworu (patrz rys. N).
- Zamknąć uchwyt 8, aby nakrętka zapadła się (patrz rys. O).
- Przekręcić regulator 7 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć nitownicę (patrz rys. P).

Usuwanie usterek

- Otworzyć uchwyt [8] (patrz rys. Q).
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. R).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. S).
- Przekręcić nitownicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i usunąć ją (patrz rys. T).
- Nałożyć klucz mocujący [6] na szpikulec do nitowania [1] i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć szpikulec do nitowania [1] (patrz rys. U).

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

- Produkt przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Produkt czyścić na sucho przy pomocy pędzla.
- Ruchome części dadzą się łatwo regulować przez użycie oleju maszynowego.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 43

Úvod ..... Strana 43
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 43
Popis dílů ..... Strana 44
Technická data ..... Strana 44
Obsah dodávky ..... Strana 44

Bezpečnostní upozornění ..... Strana 44

Příprava ..... Strana 45
Výměna nýtovacího trnu ..... Strana 46

Obsluha ..... Strana 47

Odstraňování poruch ..... Strana 47

Čištění, péče a skladování ..... Strana 48

Zlikvidování ..... Strana 48

Servis ..... Strana 48

Legenda použitých piktogramů			
	Přečtěte si návod k použití!		Nosit ochranné rukavice
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Nosit ochranné brýle
	Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!

Kleště na maticové nýty s příslušenstvím

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k vytvoření slepého otvoru zanýtováním matic, např. pro kovové trubky nebo plechy. Výrobek je určen pouze k soukromému použití v uvedeném rozsahu použití, není určen k výdělečné činnosti.

Popis dílů

1 Nýtovací trn (12 mm)
2 Nos (18 mm)
3 Pouzdro (15 mm)
4 Kluzné pouzdro
5 Seřizovací matice
6 Upínací klíč
7 Regulátor
8 Rukojeť

Technická data

Hmotnost:	900 g
Délka:	340 mm
Max. pracovní zdvih:	9 mm
Max. efektivní pracovní zdvih:	7 mm

Tloušťka nýtovací desky (technické požadavky):
M5 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 2,5 mm
M6 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,0 mm
M8 / M10 / M12 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,5 mm

Obsah dodávky

1 kleště na nýtovací matice
1 upínací klíč
30 matic M5
30 matic M6
30 matic M8
30 matic M10
30 matic M12
1 návod k obsluze

Bezpečnostní upozornění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem.

Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Držte obalový materiál neustále mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

- Buďte vždy pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte pozorně. Nepoužívejte výrobek, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už krátký okamžik nepozornosti při použití výrobku může vést k závažným poraněním.
- Používejte jen nepoškozený výrobek v bezvadném stavu. Poškozený výrobek se může při použití zlomit a způsobit úraz.
- Držte výrobek při montáži a výměně nástavců vždy jen jednou rukou a vždy jen za rukojetě (viz obr. B). Držte druhou ruku mimo dosah výrobku. V blízkosti mechanizmu kleští se můžete zranit zhmožděním.

● Příprava

Vysvětlení použití upínacího klíče 6 (viz obr. A).

Výměna nýtovacího trnu

- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. B).
- Povolte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti směru hodinových ručiček (viz obr. C).
- Povolte pouzdro [3] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. E).
- Uvolněte vybraný nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. F).
- Povolte nýtovací trn [1] jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obr. G).
- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Našroubujte nýtovací trn [1] v jiné požadované velikosti jeho otáčením ve směru hodinových ručiček (viz obr. H).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte. Upevněte nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. I).
- Otáčejte pouzdro [3] upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. J).
- Utáhněte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti ve hodinových ručiček (viz obr. K).
- Aretujte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. L).

Obsluha

Velikosti matic	Použitelné velikosti materiálů (mm)	Průměr nýtovaného otvoru (mm)
M5	0,5 – 2,5	7 – 7,5 (plech) / 8,0 (trubka)
M6	0,5 – 3,0	9 – 9,5 (plech) / 10,0 (trubka)
M8	0,5 – 3,5	11 – 11,5 (plech) / 12,0 (trubka)
M10	0,5 – 3,5	13 – 13,5 (plech) / 14,0 (trubka)
M12	0,5 – 3,5	15 – 15,5 (plech) / 16,0 (trubka)

- Otevřete rukojeti [8] a umístěte nýtovací matici na nýtovací trn [1] (viz obr. M).
- Nasaďte nýtovací matici po vložení do nýtovaného otvoru (viz obr. N).
- Zavřete rukojeti [8] tak, abyste matice zajistili (viz obr. O).
- Otáčejte regulátorem [7] proti směru hodinových ručiček, tím odstraníte nýtovací kleště (viz obr. P).

Odstraňování poruch

- Otevřete rukojeti [8] (viz obr. Q).
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. R).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. S).
- Otáčejte nýtovací kleště proti směru hodinových ručiček a odstraňte je (viz obr. T).

- Umístěte upínací klíč 6 na nýtovací trn 1 a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček tak, abyste odstranili nýtovací trn 1 (viz obr. U).

Čištění, péče a skladování

- Výrobek skladujte suchý a čistý.
- Čistěte výrobek nasucho štětcem.
- Ošetřujte pohyblivé díly olejem na šicí stroje.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 50

Úvod ..... Strana 50
Používanie v súlade s určeným účelom ..... Strana 50
Popis častí ..... Strana 51
Technické údaje ..... Strana 51
Obsah dodávky ..... Strana 51

Bezpečnostné upozornenia ..... Strana 51

Príprava ..... Strana 53
Výmena nitovacieho tŕňa ..... Strana 53

Obsluha ..... Strana 54

Odstraňovanie porúch ..... Strana 55

Čistenie, údržba a skladovanie ..... Strana 55

Likvidácia ..... Strana 55

Servis ..... Strana 56

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné rukavice
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranné okuliare
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé i staršie deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!

Kliešte na nitovacie matice s príslušenstvom

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na vytvorenie zapusteného otvoru zanitovaním matíc, napr. pre kovové rúry alebo plechy. Výrobok je určený iba pre súkromnú oblasť nasadenia, nie na priemyselné používanie, a je určený výhradne pre uvedené oblasti nasadenia.

Popis častí

1 Nitovací tŕň (12 mm)
2 Nos (18 mm)
3 Zásuvka (15 mm)
4 Posuvné puzdro
5 Nastavovacia matica
6 Kľúč pre klieštinové upínače
7 Regulátor
8 Hmat

Technické údaje

Hmotnosť:	900 g
Dĺžka:	340 mm
max. pracovný zdvih:	9 mm
max. efektívny pracovný zdvih:	7 mm

Hrúbka nitovacej dosky (aplikačné požiadavky):
M5 vhodné pre hrúbku 0,5 až 2,5 mm
M6 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,0 mm
M8 / M10 / M12 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,5 mm

Obsah dodávky

1 nitovacie kliešte pre matice
1 kľúč pre klieštinové upínače
30 matíc M5
30 matíc M6
30 matíc M8
30 matíc M10
30 matíc M12
1 návod na používanie

Bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI! Nikdy nenechávajte deti

bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Tento výrobok nie je určený na hranie.

- Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci pristupujte s rozvahou. Produkt nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní produktu môže viesť k závažným poraneniam.
- Používajte produkt iba ak je bezproblémovo uspôsobený a nepoškodený. Poškodený produkt by sa pri používaní mohol zlomiť a viesť k poraneniam.
- Držte produkt pri montáži a výmene nadstavcov vždy iba jednou rukou a vždy iba na rukovätiach (pozri obr. B). Druhú ruku držte vzdialenú od produktu. V blízkosti kliešťového mechanizmu by ste si mohli spôsobiť pomliaždeniny.

Príprava

Vysvetlenie pre používanie kľúča pre klieštinové upínače 6 (pozri obr. A).

Výmena nitovacieho tŕňa

- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho tŕňa 1.
- Uvoľnite nos 2 s kľúčom pre klieštinové upínače 6. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače 6 proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. B).
- Uvoľnite nastavovaciu maticu 5 tak, že ju otáčate proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Uvoľnite zásuvku 3 s kľúčom pre klieštinové upínače 6. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače 6 proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. D).
- Potiahnite posuvné puzdro 4 naspäť a držte ho pevne (pozri obr. E).
- Uvoľnite zvolený nitovací tŕň 1 s kľúčom pre klieštinové upínače 6. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače 6 proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. F).
- Uvoľnite nitovací tŕň 1 jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. G).
- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho tŕňa 1.
- Prišróbujte nitovací tŕň 1 v inej, želanej veľkosti jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri obr. H).
- Potiahnite posuvné puzdro 4 naspäť a držte ho pevne. Upevnite nitovací tŕň 1 s kľúčom pre klieštinové upínače 6. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače 6 v smere hodinových ručičiek (pozri obr. I).
- Zatočte preto zásuvku 3 kľúčom pre klieštinové upínače 6 v smere hodinových ručičiek (pozri obr. J).

- Pevne utiahnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate v smere hodinových ručičiek (pozri obr. K).
- Aretujte nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. L).

Obsluha

Veľkosti matíc	Použiteľné hrúbky materiálu (mm)	Priemer otvoru na nitovanie (mm)
M5	0,5 – 2,5	7 – 7,5 (plech) / 8,0 (rúry)
M6	0,5 – 3,0	9 – 9,5 (plech) / 10,0 (rúry)
M8	0,5 – 3,5	11 – 11,5 (plech) / 12,0 (rúry)
M10	0,5 – 3,5	13 – 13,5 (plech) / 14,0 (rúry)
M12	0,5 – 3,5	15 – 15,5 (plech) / 16,0 (rúry)

- Otvorte hmat [8] a nitovaciu maticu pripevnite na nitovací tŕň [1] (pozri obr. M).
- Po vložení nitovaciu matice vložte do otvoru, ktorý má byť nitovaný (pozri obr. N).
- Zatvorte hmat [8], aby matica zaklapla (pozri obr. O).
- Otočte regulátor [7] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovacie kliešte (pozri obr. P).

Odstraňovanie porúch

- Otvorte hmat 8 (pozri obr. Q).
- Uvoľnite nos 2 s kľúčom pre klieštinové upínače 6. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače 6 proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. R).
- Potiahnite posuvné puzdro 4 naspäť a držte ho pevne (pozri obr. S).
- Otočte nitovacie kliešte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ich (pozri obr. T).
- Nasaďte kľúč pre klieštinové upínače 6 na nitovací tŕň 1 a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovací tŕň 1 (pozri obr. U).

Čistenie, údržba a skladovanie

- Výrobok vždy skladujte v čistom a suchom stave.
- Výrobok čistite v suchom stave pomocou štetca.
- Udržiavajte ľahko pohyblivé časti ľahko ohybné pomocou oleja na šijacie stroje.

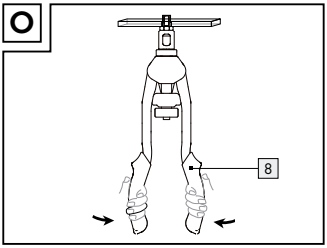
Likvidácia

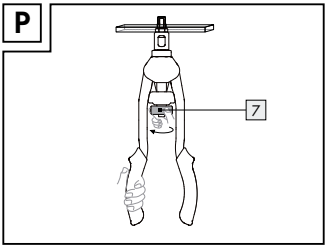
Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

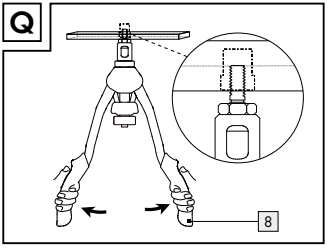
O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správ

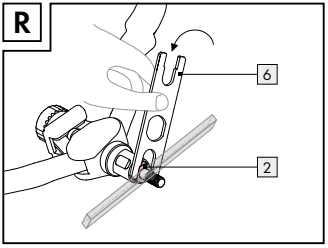
Servis

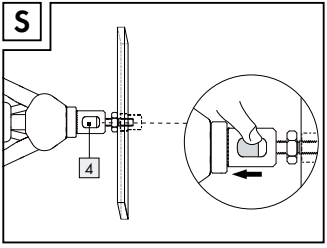
(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

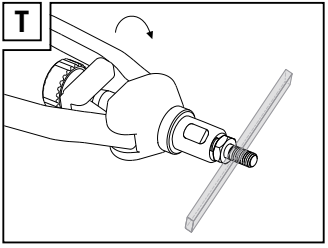

O
8

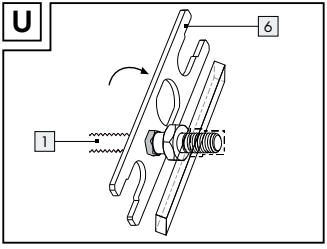

P
7


Q
8


R
6
2


S
4


T


U
6
1

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145
Version: 05 / 2020

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií: 04 / 2020
Ident.-No.: HG06145042020–8

IAN 333568_1910